



**PARITAIR SUBCOMITÉ  
VOOR HET KOETSWERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE  
POUR LA CARROSSERIE**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2011**

**Convention collective de travail du 28 septembre 2011**

**BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR**

**PREPENSION A PARTIR DE 58 ANS**

In uitvoering van artikel 17 § 1 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 7 juni 2011.

En exécution de l'article 17 § 1 de l'accord national 2011-2012 du 7 juin 2011.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE I. - Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1<sup>er</sup>.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen**

**CHAPITRE II. - Dispositions générales**

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst coördineert en verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2009 gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende brugpensioen vanaf 58 jaar, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 (Belgisch Staatsblad van 6 augustus 2010).

La présente convention collective de travail coordonne et proroge la convention collective de travail du 18 juin 2009 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative à la prépension à partir de 58 ans, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 2010 (Moniteur belge du 6 août 2010).

De collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2009 wordt verlengd voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2015.

La convention collective de travail du 18 juin 2009 est prorogée pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2013 au 30 juin 2015.

**HOOFDSTUK III. - Brugpensioen vanaf 58 jaar**

**CHAPITRE III. - Prépension à partir de 58 ans**

Art. 3.

Art. 3.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de arbeiders van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden, voor zover voldaan aan de anciënniteitsvoorwaarden, zoals

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, le régime de prépension est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour toute autre raison que le motif impérieux, pour autant que soient respectées les conditions d'ancienneté reprises dans l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension

opgenomen in het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact (Belgisch Staatsblad van 8 juni 2007)

Art. 4.

De regeling zoals bepaald in artikel 3 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

**HOOFDSTUK IV. - Geldigheid**

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en treedt buiten werking op 30 juni 2015.

conventionnelle dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations (Moniteur belge du 8 juin 2007).

Art. 4.

La disposition prévue à l'article 3 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

**CHAPITRE IV. - Validité**

Art. 5.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2015.